

Valentina Caramia

4 ottobre 2021

ISTRUZIONE

Master I livello- Esperto Progetti di Finanziamenti e Fondi Europei

Dicembre 2019

Università degli Studi di Bologna – Facoltà di Giurisprudenza

Apprendimento competenze necessarie per la ricerca di opportunità, l'elaborazione di progetti per partecipare ai badi europei di sostegno finanziario in vari settori, e per la gestione, la valutazione e la rendicontazione dei progetti finanziati.

Laurea Triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata

Marzo 2011

Università degli Studi di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

Conoscenza e pratica di metodi di traduzione e interpretazione da e verso italiano, inglese e spagnolo. Studio di strumenti CAT.

Programma di scambio Overseas

Gennaio 2010 – Maggio 2010

Università degli Studi di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

Potenziamento della conoscenza dell'inglese ottenuto grazie alla frequentazione di corsi universitari presso il Dickinson College. Superamento di esami universitari in lingua inglese. Conoscenza della cultura americana.

ESPERIENZA LAVORATIVA

Collaboratrice Settore Progetti e Relazioni Internazionali

Ottobre 2019 – Ottobre 2021

Centro Nazionale Trapianti – Istituto Superiore di Sanità

Incarico di collaborazione coordinata e continuativa nell'ambito del programma di ricerca "Sviluppo di progetti internazionali in ambito di donazione e trapianto di organi, tessuti e cellule".

Attività svolte:

- raccolta, gestione, archiviazione ed elaborazione dati, nonché organizzazione e gestione di database;
- ricerca bibliografica della letteratura scientifica e consultazione banche dati;
- raccolta, archiviazione e traduzione, dall'inglese all'italiano e viceversa, di documentazione scientifica;
- predisposizione, anche in lingua inglese, di relazioni, tabelle e presentazioni, nonché di materiale divulgativo/informativo;
- attività di disseminazione dei contenuti e dei risultati del programma;
- supporto alla gestione delle relazioni con i partners europei/internazionali;

- supporto all'organizzazione di eventi;
- raccolta dei dati annuali di attività di donazione e trapianto di tessuti e cellule (Eurocet).

Collaboratrice Ufficio Rapporti internazionali e Progetti

Ottobre 2018 – Ottobre 2019

Centro Nazionale Trapianti – Istituto Superiore di Sanità

Incarico di collaborazione coordinata e continuativa nell'ambito del programma di ricerca "The effect of differing kidney disease treatment modalities and organ donation and transplantation practices on health expenditure and patient outcome – EDITH" (Grant Agreement PP-01-2016).

Attività svolte:

- raccolta, archiviazione e classificazione di dati e documentazione scientifica;
- organizzazione e gestione di archivi informatici e cartacei;
- predisposizione di relazioni, report e tabelle;
- supporto alla gestione delle relazioni con i partner europei;
- raccolta dei dati annuali di attività di donazione e trapianto di tessuti e cellule (Eurocet).

Collaboratrice Ufficio Rapporti internazionali e Progetti

Settembre 2016 – Settembre 2018

Centro Nazionale Trapianti – Istituto Superiore di Sanità

Incarico di collaborazione coordinata e continuativa nell'ambito del programma di ricerca "Vigilance and Inspection for the Safety of Transfusion, Reproductive Technology and Transplantation - VISTART" (Grant Agreement 676969), coordinato in modo congiunto dal Centro Nazionale Trapianti e Centro Nazionale Sangue, co-finanziato dalla Commissione Europea all'interno del Programma Europeo della Salute (2014-2020).

Attività svolte:

- raccolta, archiviazione e classificazione di dati e documentazione scientifica;
- organizzazione e gestione di archivi informatici e cartacei;
- predisposizione di relazioni, report e tabelle;
- supporto alla produzione di materiale divulgativo e informativo per l'attività di dissemination dei contenuti e dei risultati del progetto presso importanti convegni annuali di alcune delle maggiori società scientifiche europee nell'ambito dei tessuti e delle cellule;
- supporto alla gestione delle relazioni con i partner europei;
- raccolta dei dati annuali di attività di donazione e trapianto di tessuti e cellule (Eurocet);
- redazione della proposta di progetto di raccolta dati, sottoposta al Consiglio d'Europa;
- redazione di due abstract successivamente presentati ai congressi della "European Association of Tissue Banks" (EATB) 2016 e 2017;
- partecipazione ai congressi annuali di EATB 2017 e della "European Society for Bone and Marrow Transplantation" (EBMT) 2017 per attività di dissemination presso lo stand "VISTART";
- Partecipazione al Technical Workshop "Tissue and Cell Activity Data Collection and Reporting" del 22 e 23 Marzo a Strasburgo presso il Consiglio d'Europa.

Traduttrice

Aprile 2014-2015-2016-2017-2018-2019

Trento Film Festival

Traduzione dall'inglese all'italiano dei film documentario "Land of the Bears", "Symphony of the Summits", "Monsoon", "Dukhtar", "Meru", "Paths of the Soul", "Those who remain", "Blanca Oscuridad", "Tibetan Warrior", "A Polar Year", "Holy Mountain", "The Time of the Forests" e "Bird of Prey". Adattamento al sottotitolaggio e creazione dei sottotitoli utilizzando il software "VisualSubSync".

Esperta Laureata in Comunicazione Interlinguistica Applicata

Agosto 2013 – Dicembre 2015

U.O. Centro Regionale Trapianti Regione Emilia-Romagna e Centro Nazionale Trapianti

Supporto al completamento dell'Integrazione delle informazioni disponibili dal registro Eurocet per renderle fruibili per il contratto di servizio Eurocet128, finanziato dalla Commissione Europea.

Attività svolte:

- raccolta delle informazioni necessarie alla costruzione del Compendio Europeo delle banche dei tessuti;
- supporto alla redazione di materiale informativo sul progetto, in lingua inglese;
- raccolta dei dati di attività annuali sulla donazione e trapianto dei tessuti e cellule provenienti da tutte le Autorità Competenti dell'Unione Europea;
- elaborazione dei dati in report di Excel, pubblicati sul sito del progetto Eurocet e sulla pubblicazione dell'EDQM - Consiglio d'Europa, "Newsletter Transplant";
- traduzione in inglese della Carta dei Servizi del Centro Regionale Trapianti, Regione Emilia-Romagna;
- redazione sondaggio preliminare alla preparazione del progetto "VISTART", (Workpackage 10 per l'implementazione del Codice Unico Europeo);
- partecipazione al convegno annuale dell' EATB 2013 tenutosi a Bruxelles, dell' EBMT 2014 tenutosi a Milano e della "European Society of Human Reproduction and Embryology" (ESHRE) 2014 svoltosi a Monaco di Baviera, per attività di dissemination presso lo stand di Eurocet128.

P R E S E N T A Z I O N I

Presentazione: "Summary of Tissue Activities for the Year 2016 by the European Network of Competent Authorities for tissues and cells" presso il 25° Convegno della "European Association of Tissue Banks" ad Hannover, nella sessione "EU Regulations" del 24 Novembre 2016.

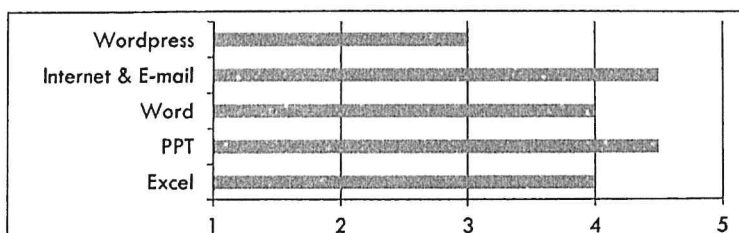
Presentazione sui risultati del Work Package 10 della Joint Action "VISTART", presso l'Interim Plenary Meeting del 11 e 12 Aprile 2017, tenutosi a Roma

Presentazione: "EUROCET: Becoming the European Hub for Tissues and Cells data of activity collection" presso il 26° Convegno della "European Association of Tissue Banks" a Treviso, nella sessione "Processing Standards" del 19 Ottobre 2017.

P U B B L I C A Z I O N I

Caramia V, Ghirardini A, Di Ciaccio P, Vespasiano F, Mareri M, Nanni Costa A: "From the EU Legislation to the Application of the Single European Code: Support to the Implementation". *Transfus Med Hemother* 2017;44:- (DOI:10.1159/000481144)

C O M P E T E N Z E I N F O R M A T I C H E



CAPACITÀ ATTITUDINALI

- Capacità comunicative: ottime grazie ad inclinazione caratteriale, agli studi e alle diverse esperienze all'estero.
- Capacità organizzative e gestionali: ottime grazie al percorso professionale e di studi; capacità di gestione di tempi ristretti per una grande mole di lavoro, anche di gruppo.

"La sottoscritta rende, sotto la propria responsabilità, la presente dichiarazione ai sensi degli articoli 46 e 47 del DPR 445/2000, consapevole delle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti (articolo 76 DPR 445/2000), nonché della decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato, qualora l'Amministrazione, a seguito di controllo, riscontri la non veridicità del contenuto della suddetta dichiarazione (articolo 75 DPR 445/2000) "

IN FEDE

Bologna, 4/10/2021